

Józef Świder  
Jubilate Deo  
Orgelfassung

---

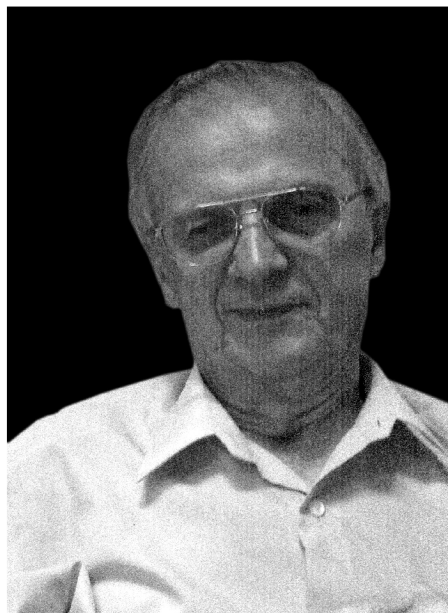
per Coro (SATB)  
Organo o Pianoforte

**Józef Świder**, geboren 1930 in Czechowice (Oberschlesien/Polen), studierte an der Staatlichen Musikhochschule in Katowice die Fächer Komposition, Musiktheorie und Klavier. In Rom absolvierte er als Stipendiat ein Zusatzstudium an der Accademia Santa Cecilia bei Goffredo Petrassi. Seiner Hochschule (später Musikakademie) in Katowice blieb Świder über vierzig Jahre lang als Professor für Komposition, Kontrapunkt und Harmonielehre sowie als Prorektor und langjähriger Dekan der Fakultät für Komposition und Musiktheorie verbunden. Außerdem leitete er als Professor 15 Jahre lang das Institut für Musikerziehung an der Schlesischen Universität in Katowice (Filiale Cieszyn). Der polnische Chorverband zieht Świder ständig als Komponist, Juror und Berater bei Chorwettbewerben heran.

Józef Świdars umfangreiches musikalisches Werk besteht aus Kompositionen in allen musikalischen Gattungen. So gibt es von ihm 3 Opern (*Magnus* 1970, *Veit Stoß* 1974, Kinderoper *Märchenball* 1978), 3 Klavierkonzerte, ein Konzert für Sopran und Orchester, ein Konzert für 4 Holzblasinstrumente und Streichorchester, 6 Oratorien auf polnische Texte, 8 Messen für verschiedene Vokalensembles und Orchester, das *Te Deum* für 2 Solostimmen, gemischten Chor und Orchester, Kammermusik, Orgel- und Klavierkompositionen, Film- und Theatermusik und Sololieder. Für Chöre hat er mehr als 250 Kompositionen geschrieben. Zahlreiche Preise und Ehrungen krönen Świdars Schaffen. Seine Chorwerke erfreuen sich größter Popularität. Sie sind seit Jahren bei fast allen polnischen Chören im Repertoire und auch bei vielen Chören im Ausland beliebt.

**Józef Świder** was born in Czechowice (Upper Silesia, Poland) in 1930. He studied composition, music theory and piano at the Conservatory of Music in Katowice and with Goffredo Petrassi in Rome as a stipendiary at the Accademia Santa Cecilia. Świder maintained his ties with the Katowice High School (later Music Academy) for over 40 years as a professor of composition, counterpoint and harmony, as well as Deputy Rector and long-serving Dean of the faculty for composition and music theory. In addition he was a professor on the Cieszyn campus of the Silesian University of Katowice, where he directed the Institute of Music Education for 15 years. Świder is actively involved in the Polish choral association as a composer, adjudicator and adviser at choral competitions.

Józef Świder's extensive opus is comprised of works in every musical genre, to include 3 operas (*Magnus* 1970, *Wit Stwosz* 1974, children's opera *Märchenball* 1978), 3 piano concertos, Concerto for soprano and orchestra, Concerto for 4 woodwinds and strings, 6 oratorios on Polish texts, 8 masses for various vocal ensembles and orchestra, *Te Deum* for 2 soloists, mixed chorus and orchestra, chamber music, organ and piano pieces, film and theater music, and solo songs. He has written over 250 a cappella choral works. Świder's compositions have earned him many prizes and honors. His greatest celebrity has been achieved through his choral works, which have long been in the repertoire of nearly every Polish choir and are also popular with many choirs abroad.



Zur Orgelfassung des *Jubilate Deo* liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Particell (Carus 7.403/03), Chorpartitur (Carus 7.403/05)

Zusätzlich sind drei weitere Fassungen mit den folgenden Materialien erschienen:

- Orchesterfassung: Partitur (Carus 7.403), Klavierauszug/Particell (Carus 7.403/03), Chorpartitur (Carus 7.403/05), Violino I (Carus 7.403/11), Violino II (Carus 7.403/12), Viola (Carus 7.403/13), Violoncello (Carus 7.403/14), Contrabbasso (Carus 7.403/15), Timpani (Carus 7.403/41)
- Fassung für Frauenchor a cappella (Carus 7.403/10)
- Fassung für gemischten Chor a cappella (Carus 7.403/20)

Die Orgelfassung ist auf CD eingespielt (Carus 83.176).  
*The organ version is available on CD (Carus 83.176).*



14

ju - bi - la - te De - o, ser - vi - te Do - mi - no in lae -

ju - bi - la - te De - o, ser - vi - te Do - mi -

ju - bi - la - te De - o, ser - vi - te Do - mi - no in lae -

ju - bi - la - te De - o, ser - vi - te Do - mi -

*p* *p* *p* *p*

*f* *p*

18

ti - ti - a, ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti -

no in lae - ti - ti - a, ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a:

ti - ti - a, ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a:

no in lae - ti - ti - a, ser - vi - te Do - mi - no in lae - ti - ti - a:

*f* *f* *f* *f*

*mf*

21

*mf* in - tra - te in con - spe - ctu e - - jus in ex - sul - ta - ti -

in - tra - te in con - spe - ctu e - - jus in ex - sul - ta - ti -

*mf* in - tra - te in con - spe - ctu e - - jus in ex - sul - ta - ti -

*mf* in - tra - te in con - spe - ctu e - - jus in ex - sul - ta - ti -



34 *a tempo* *pp* *f*

Qui - a Do - mi - nus i - pse est De - us,

Qui - a Do - mi - nus i - pse est De - us,

Qui - a Do - mi - nus i - pse est De - us,

Qui - a Do - mi - nus i - pse est De - us,

38 *p* *f* *mf*

qui - a Do - mi - nus i - pse est De - us. Ju - bi - la - te De - o,

qui - a Do - mi - nus i - pse est De - us. Ju - bi - la - te De - o,

qui - a Do - mi - nus i - pse est De - us. Ju - bi - la - te De - o,

qui - a Do - mi - nus i - pse est De - us. Ju - bi - la - te De - o,

42

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

45 *poco rall.* *p* *accelerando*

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

*p*

48 *mf* *f* *p*

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te,

*mf* *f* *p*

51 *rallentando molto*

ju - bi - la - te De - o, ser - vi - te Do - mi - no, ser - vi - te Do - mi - no in lae -

la - te De - o, ju - bi - la - te De - o, ser - vi - te Do - mi - no, ser - vi - te Do - mi - no in lae -

la - te De - o, ju - bi - la - te De - o, ser - vi - te Do - mi - no, ser - vi - te Do - mi - no in lae -

la - te De - o, ju - bi - la - te De - o, ser - vi - te Do - mi - no, ser - vi - te Do - mi - no in lae -

*p* *mf* *p*

*più lento*

*sempre accelerando e crescendo*

ti - ti - a. Ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te

ti - ti - a. Ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te

ti - ti - a. Ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te

ti - ti - a. Ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te

De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te ju - bi -

De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi -

De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi -

De - o, ju - bi - la - te, ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te, ju - bi -

*allargando*

la - - te, ju - bi - la - te De - - o.

la - - te, ju - bi - la - te De - - o.

la - - te, ju - bi - la - te De - - o.

la - - te, ju - bi - la - te De - - o.